

Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 7 JUILLET 2014 À 20 H 00 AU CENTRE COMMUNAUTAIRE, 30 CHEMIN LYNCROFT À HAMPSTEAD

SONT PRÉSENTS : Monsieur le Maire William Steinberg, Madame la Conseillère Karen Zajdman, Messieurs les Conseillers Jack Edery, Leon Elfassy, et Harvey Shaffer, formant quorum sous la présidence du Maire Steinberg.

ABSENTS : Messieurs les Conseillers Michael Goldwax et Warren Budning.

SONT AUSSI PRÉSENTS : Monsieur Richard Sun, Directeur Général et Me Nathalie Lauzière, Greffière, qui prend note des délibérations.

1^{ÈRE} PÉRIODE DE QUESTIONS

Le Maire invite les personnes présentes à poser leurs questions.

2014-161

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le Conseiller Harvey Shaffer, appuyé par le Conseiller Jack Edery, et **RÉSOLU UNANIMEMENT :**

- QUE l'ordre du jour est adopté avec l'ajout suivant :
 - L'item 5.3 *Autorisation – participation au congrès 2014 de NRPA* est ajouté à l'ordre du jour.

Adoptée

2014-162

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

Il est proposé par la Conseillère Karen Zajdman, appuyée par le Conseiller Leon Elfassy, et **RÉSOLU UNANIMEMENT :**

- QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil municipal du 9 juin 2014 soient adoptés dans la forme soumise.

Adoptée

2014-163

RÉSOLUTION CONCERNANT LE MEURTRE DE TROIS ENFANTS ISRAÉLIENS

ATTENDU QUE que des étudiants de Yeshiva israéliens, Gil-Ad Shaer, 16, Eyal Yifrah, 19, et Naftali Fraenkel, 16 ont été enlevés par des terroristes du Hamas dans la nuit de jeudi 12 juin 2014 sur le chemin du retour de leur école de Yeshiva dans Gush Etzion;

ATTENDU QU'ils ont été retrouvés morts deux semaines plus tard, soit le le 30 juin 2014;

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Jack Edery, et **RÉSOLU UNANIMEMENT :**

Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

- QUE le conseil de la Ville de Hampstead demande l'appréhension de toutes les parties concernées à ce crime et pour une rupture complète par tous les niveaux du gouvernement du Canada de toutes relations formelles ou informelles avec un groupe ou gouvernement qui est composé de ou comprend des membres de l'organisation terroriste Hamas;
- QUE copie de cette résolution soit envoyée au Consul général israélien et au Ministre canadien des Affaires étrangères avec le message suivant :
- « *La Ville de Hampstead est en deuil de ces enfants brutalement assassinés. Le conseil présente ses condoléances aux familles, qu'elles soient épargnées de nouvelles souffrances et qu'elles puissent se consoler auprès du peuple d'Israël et du monde entier.* »

Adoptée

2014-164

AUTORISATION – PARTICIPATION AU CONGRÈS 2014 DE L'APWA

ATTENDU QUE le Congrès et exposition 2014 de l'APWA (American public Works association) se tiendra à Toronto, Ontario, du 17 au 20 août 2014;

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par la Conseillère Karen Zajdman, et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE le Conseil autorise le Conseiller Michael Goldwax à participer au Congrès et exposition 2014 de l'APWA qui aura lieu à Toronto, Ontario, du 17 au 20 août 2014;
- QUE les dépenses relatives à ce congrès pour le Conseiller Goldwax sont estimées à 2 000\$ plus les dépenses raisonnables;

Le certificat du trésorier 14-20, daté du 3 juillet 2014, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2014-165

AUTORISATION – PARTICIPATION AU CONGRÈS 2014 DE NRPA

ATTENDU QUE le Congrès et exposition 2014 du NRPA (National Recreation and Park Association) se tiendra à Charlotte, North Carolina, le 14 octobre 2014 au 17 octobre 2014;

Il est proposé par le Conseiller Harvey Shaffer, appuyé par le Conseiller Jack Edery, et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE le Conseil autorise Leon Elfassy, à participer au Congrès et exposition 2014 du NRPA
- QUE les dépenses relatives à ce congrès pour Mme Lahaie sont estimées à 2 000\$US plus les dépenses raisonnables.

Le certificat du trésorier 14-24, daté du 25 juillet 2014, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2014-166

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT N° 806 – RÈGLEMENT CONCERNANT LES TARIFS

Avis de motion est donné par le Conseiller Leon Elfassy qu'il y aura adoption du règlement n° 806 concernant les tarifs lors d'une prochaine séance du Conseil.

Tous les membres du conseil ont reçu une copie du règlement n° 806 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

2014-167

APPROBATION DU PAIEMENT D'UNE RÉCLAMATION D'ASSURANCE POUR 204 CHEMIN HARLAND

Sur proposition dûment présentée par le Conseiller Harvey Shaffer, appuyé par le Conseiller Leon Elfassy, il est RÉSOLU UNANIMEMENT:

- QUE le conseil municipal approuve le paiement complet et final de la somme de 15 759.99\$ à *Aviva Compagnie d'Assurance* en règlement du dossier de réclamation d'assurance relativement à la résidence sise au 204, chemin Harland, Hampstead, incident du 24 janvier 2014, pour le véhicule Régal de Buick;
- QUE le Maire ou le Directeur général soient autorisés à signer une quittance et transaction entre *Aviva Compagnie d'Assurance* et la Ville de Hampstead.

Le certificat du trésorier 14-19 daté du 2 juillet 2014, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2014-168

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 811 – DÉCRÉTANT LES TARIFS RELATIFS AUX ACTIVITÉS CULTURELLES, SPORTIVES ET DE LOISIRS (POUR L'AUTOMNE/ HIVER 2014/2015)

AVIS DE MOTION est donné par la Conseillère Karen Zajdman qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 811 décrétant les tarifs relatifs aux activités culturelles, sportives et de loisirs.

- Tous les membres du conseil ont reçu copie du projet de règlement n° 811 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

2014-169

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 795-3 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO. 795 CONCERNANT LES NUISANCES

AVIS DE MOTION est donné par le Conseiller Harvey Shaffer qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 795-3 modifiant le règlement n° 795 concernant les nuisances.

2014-170

DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DU CCU DU 16 JUIN 2014

Chaque membre du Conseil en ayant reçue copie, la Greffière dépose le procès-verbal de la réunion du Comité Consultatif d'Urbanisme, tenue le 16 juin 2014.

Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

Le conseil prend acte du dépôt dudit procès-verbal par la Greffière.

2014-171

DEMANDE D'APPROBATION DES DÉROGATIONS MINEURES AU RÈGLEMENT ZONAGE 727, ART. 6.2.1., 6.3.2. ET 6.4.1. , POUR PERMETTRE LA MARGE AVANT EXISTANTE A 5,54 M (18,5 PIEDS) DE LA LIGNE DE LOT COMMUN AU LIEU DE 6,1 M (20 PIEDS), DE PERMETTRE LA MARGE GAUCHE EXISTANTE À 4,5M (14,76 PIEDS) DE LA LIGNE DU LOT AU LIEU DE 6,1M (20 PIEDS), DE PERMETTRE LA MARGE ARRIÈRE EXISTANTE À 2,24M (7,35 PIEDS) DE LA LIGNE DU LOT AU LIEU DE 3,29M (10,79 PIEDS), À UNE MAISON UNIFAMILIALE DÉTACHÉE AU 47 CHEMIN BELSIZE LOT NO. : 2 089 780 ZONE RA-2 (RÈGLEMENT CONCERNANT LES DÉROGATIONS MINEURES # 18 G-0005) (ZONAGE NUMÉRO DE RÈGLEMENT 727)

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Jack Edery et RÉSOLU UNANIMEMENT:

- De reporter l'adoption de ce sujet à une séance subséquente du Conseil.

Adoptée

2014-172

DEMANDE D'AUTORISATION POUR UNE MODIFICATION D'UNE FAÇADE D'UNE MAISON UNIFAMILIALE DÉTACHÉE SITUÉE AU 57 CHEMIN ALBION, LOT NO.: 2 090 380, ZONE RA-2 RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 727) (RÈGLEMENT SUR LES PIIA NUMERO 775)

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Jack Edery et RÉSOLU UNANIMEMENT:

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale montrant des plans et élévations pour l'approbation de modification d'une façade d'une maison unifamiliale détachée au 57 Chemin Albion et soumis à la réunion du Comité Consultatif d'Urbanisme du 16 juin 2014 soit ***approuvé conditionnellement*** à la recommandation du CCU. Les modifications sont conformes aux dispositions du Règlement de zonage numéro 727 et respectent les normes relatives au Règlement de Plan d'implantation et d'intégration architectural numéro 775 et à la recommandation du CCU à condition que les conditions suivantes soient remplies :

- Le design de la porte d'entrée devrait être revu pour mieux correspondre au style de la maison existante.

Adoptée

2014-173

DEMANDE D'AUTORISATION POUR UNE MODIFICATION D'UNE FAÇADE D'UNE MAISON UNIFAMILIALE DÉTACHÉE SITUÉE AU 39 CHEMIN BELSIZE, LOT NO.: 2 089 628, ZONE RA-2 RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 727) (RÈGLEMENT SUR LES PIIA NUMERO 775)

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et RÉSOLU UNANIMEMENT:

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale montrant des plans et élévations pour l'approbation de modification d'une façade d'une maison unifamiliale détachée située au 39 Chemin Belsize et soumis à la réunion du Comité Consultatif d'Urbanisme du 16 juin 2014 soit ***approuvé*** à la recommandation du CCU. Les modifications sont

Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

conformes aux dispositions du Règlement de zonage numéro 727 et respectent les normes relatives au Règlement de Plan d'implantation et d'intégration architectural numéro 775.

Adoptée

2014-174

DÉPÔT DE LA DÉCISION DU COMITÉ DE DÉMOLITION CONCERNANT LE 61, CHEMIN FINCHLEY

Conformément à l'article 7.6 du Règlement n° 759 concernant la démolition des immeubles, le conseil municipal reçoit dépôt de la décision rendue par le comité de démolition à sa séance du 30 avril 2014 par laquelle il approuve la démolition de la résidence unifamiliale isolée située au 61, Chemin Finchley, lot no. 2 088 743.

Le conseil n'a reçu aucune contestation de la décision du Comité de démolition durant la période de trente (30) jours exigée par la loi.

2014-175

DÉPÔT DE LA DÉCISION DU COMITÉ DE DÉMOLITION CONCERNANT LE 191, CHEMIN ETON

Conformément à l'article 7.6 du Règlement n° 759 concernant la démolition des immeubles, le conseil municipal reçoit dépôt de la décision rendue par le comité de démolition à sa séance du 30 avril 2014 par laquelle il approuve la démolition de la résidence unifamiliale isolée située au 191, Chemin Eton, lot no. 2 089 506.

Le conseil n'a reçu aucune contestation de la décision du Comité de démolition durant la période de trente (30) jours exigée par la loi.

2014-176

DÉPÔT DE LA DÉCISION DU COMITÉ DE DÉMOLITION CONCERNANT LE 107, CHEMIN STRATFORD

Conformément à l'article 7.6 du Règlement n° 759 concernant la démolition des immeubles, le conseil municipal reçoit dépôt de la décision rendue par le comité de démolition à sa séance du 30 avril 2014 par laquelle il approuve la démolition de la résidence unifamiliale isolée située au 107, Chemin Stratford, lot no. 2 088 412.

Le conseil n'a reçu aucune contestation de la décision du Comité de démolition durant la période de trente (30) jours exigée par la loi.

2014-177

APPROBATION DES DÉBOURSÉS POUR LE MOIS DE JUIN 2014

CONSIDÉRANT QUE la liste des comptes payés pour le mois de juin 2014 a été soumise au Conseil.

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et RÉSOLU UNANIMEMENT:

- QUE la liste des déboursés pour la période du 28 mai 2014 au 27 juin 2014, au montant de 1 639 999,23 \$ est par la présente approuvée (945 689,60 \$ pour les chèques et 694 309,63 \$ pour les paiements en ligne).

Adoptée

Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2014-178

TRANSFERT DE FONDS DU SURPLUS AFFECTÉ POUR ACQUITTER DES DÉPENSES ENCOURUES DANS LA PÉRIODE FISCALE 2013

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et RÉSOLU UNANIMEMENT:

- QUE le conseil municipal autorise un transfert de fonds, tel que détaillé au tableau suivant, pour un montant de 887,890.57 \$ du poste budgétaire *Surplus accumulé affecté* numéro 55-992-00-000, afin d'acquitter des dépenses encourues dans la période fiscale 2013.

Affectation	Détails	Dépense 2013
2012-290	Règ. 748 – balance en capital de dette	389,600
2013-031	Comité centenaire	15,000
2013-112	Agrile du frêne	110,290.57
2013-279	Équité salariale cols blancs	320,000
2013-280	Dépenses d'élection	53,000

Adoptée

2014-179

AUTORISATION DE SIGNATURE DE CHÈQUES ET EFFETS BANCAIRES

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et RÉSOLU UNANIMEMENT:

- QU'en cas de vacance dans la charge du trésorier, le Directeur général soit autorisé à signer les chèques et effets négociables de la Ville de Hampstead jusqu'à ce que la vacance soit remplie.

Adoptée

2014-180

DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2013

Conformément à l'article 105.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le trésorier de la Ville a déposé à la présente séance:

- 1) le rapport financier de la Ville pour l'année fiscale 2013; et
- 2) le rapport du vérificateur externe de la Ville, Goudreau Poirier S.E.N.C.R.L., pour l'année fiscale 2013.

2014-181

APPROBATION DE LA LISTE DES EMPLOYÉS COLS BLANCS ÉTUDIANTS POUR LE DÉPARTEMENT DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES LOISIRS

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance du rapport de la directrice des services communautaires et des loisirs, daté du 7 juillet 2014, en ce qui a trait à l'embauche d'employés cols blancs étudiants,

Il est proposé par la Conseillère Karen Zajdman, appuyée par le Conseiller Harvey Shaffer, et RÉSOLU UNANIMEMENT:

Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

- QUE le Conseil municipal approuve l'embauche des employés cols blancs étudiants pour le département des services communautaires et des loisirs avec les taux horaires tels que spécifiés dans la liste présentée par la directrice des services communautaires et des loisirs.

Adoptée

2^{IÈME} PÉRIODE DE QUESTIONS

Le Maire invite les personnes présentes à poser leurs questions.

2014-182

LEVÉE DE LA SÉANCE

Tous les sujets à l'ordre du jour ayant été discutés, il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Leon Elfassy et résolu à l'unanimité de clore la séance.

Adoptée

(s) William Steinberg
Dr. William Steinberg, Mayor

(s) Nathalie Lauzière
M^e Nathalie Lauzière, Town Clerk